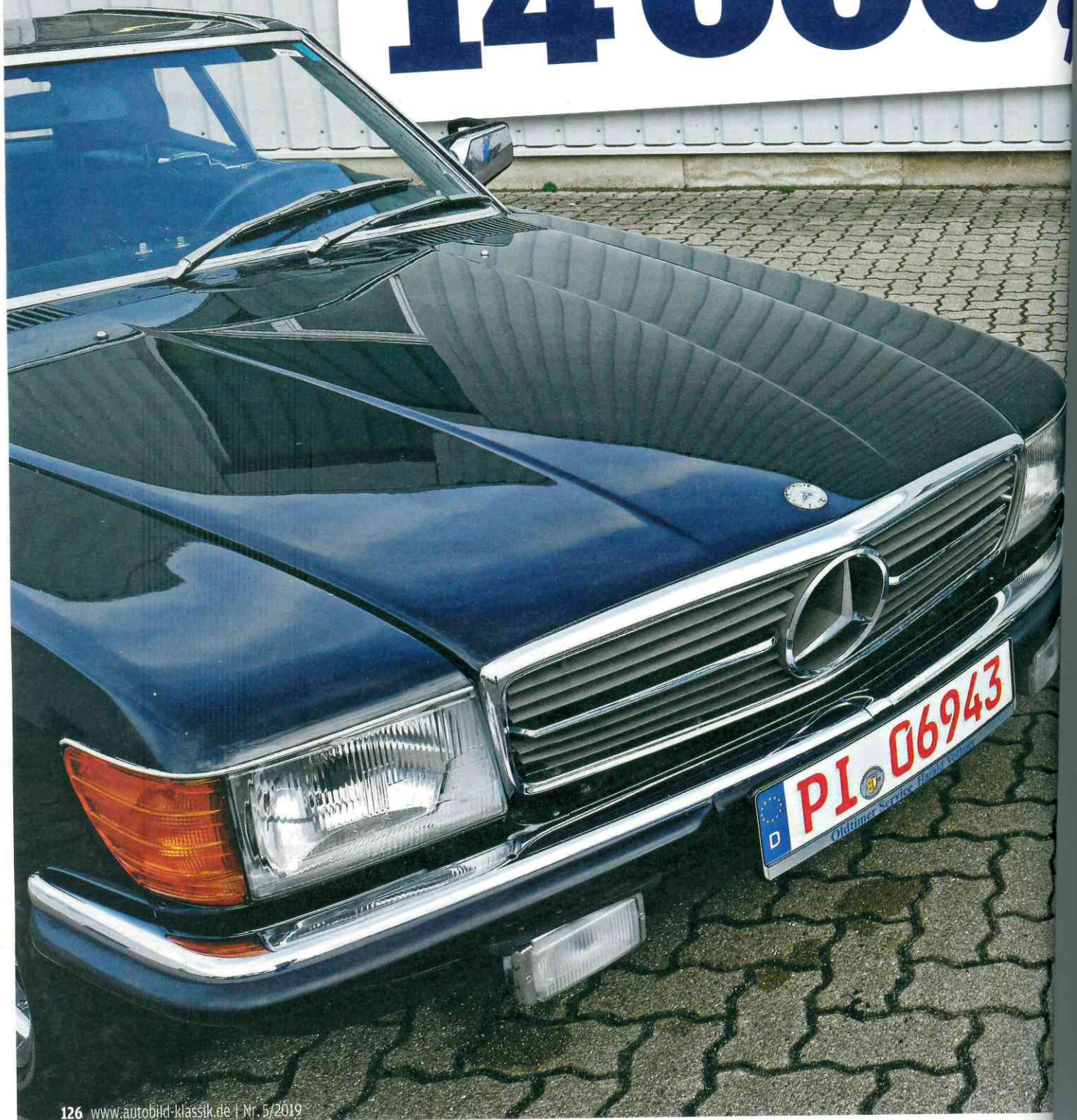


■ **SERVICE** Zulassung und Umbau eines US-SL

UMRÜSTEN

14 000 €



FÜR ODER

Reimport-Klassiker aus den USA sind manchmal verlockend billig. Wer aber denkt, typische Anbauteile wie Stoßfänger oder Scheinwerfer seien schnell und billig getauscht, sollte weiterlesen

1100. Euro



Typ mit zwei Gesichtern:
als die Europa-Variante,
als die US-Exportversion mit
massiven Stoßfängern und
dual-Beam-Scheinwerfern

Da werden nicht nur eingeschworene Mercedes-SL-Fans wach: deutlich unter 30000 Euro für einen R107, die von 1971 bis 1989 gebaute Generation des Roadsters. Einige Re-Importe aus den USA sind sogar 560 SL – das Spitzenmodell, das es in Deutschland offiziell nie gab.

Die US-Zulassungsvorschriften in den 70er- und 80er-Jahren sorgten allerdings dafür, dass sich USA-SL von denen anderer Märkte unterscheiden: Klobige Stoßstangen mit integrierten Pralldämpfern („Bumpers“) und runde Doppelscheinwerfer („Sealed Beam Lamps“) machen aus dem schmucken Zweisitzer einen eher klobigen Kreuzer.

Genau hier liegt – neben dem Fahrzeugzustand – der Grund für den deutlich niedrigeren Preis eines USA-SL gegenüber einer vergleichbaren Europavariante. Denn der Umbau auf die klar beliebtere Europa-Optik kann einen fünfstelligen Euro-Betrag kosten!



Besitzer eines bühnenreifen 107ers wenden sich an Harald Vollmer (www.vollmer-olddtimer.de)

Aber warum eigentlich? AUTO BILD KLASSIK ging dem beim Mercedes-Klassiker-Spezialisten Harald Vollmer in Barmstedt (www.vollmer-olddtimer.de) auf den Grund. Und ließ sich zeigen, was es zum einen kostet, einen technisch mangel-freien USA-SL für Deutschland nur zulassungsfertig zu machen – ohne Optik-Umbau. Und zum anderen, einen USA-SL so vollständig wie möglich auf Europa-Optik umzubauen – mit neuen Originalteilen von Mercedes.

Allein die Teilepreise (Seite 130) lassen einem den Atem stocken. Original-Gebrauchtware in gutem Zustand ist rar. Alternativen sind Nachfertigungen. Neben einigen deutschen Anbietern wie Ziegler Classic Cars oder SL Classics gibt es zum Beispiel nachgefertigte Edelstahl-Stoßstangen aus Taiwan und Vietnam in schwankender Qualität.

Lars Busemann



US-LÄNGSTRÄGER sämtliche ab Modelljahr 1974 in die USA exportierten 107er haben einen seitlich verstärkten Längsträger vorn

UNTERSCHIEDE ZWISCHEN US- UND EUROPA-VERSION

Die massiven Stoßfänger und die Doppelscheinwerfer der US-Version sind die optisch markantesten, jedoch nicht die einzigen Unterschiede zum Europa-SL. Auch am Rohbau eines US-SL sind einige Details anders. Welche das sind, sehen Sie hier



ALLE NICHT FÜR DEN US-Markt bestimmten 107er haben die vordere Längsträger-Verstärkung nicht – ohne Pralldämpfer ist sie unnötig



SCHEINWERFER und Rückleuchten weichen beim US-Modell ab: In den USA waren von 1940 bis 1984 „Sealed-Beam“-Scheinwerfer mit fest eingebauter Birne vorgeschrieben. Die sind in Deutschland nicht zulässig. Die Rückleuchten unterscheiden sich durch seitliche Begrenzungsleuchten (Sidemarker). Für eine deutsche Zulassung reicht deren Stilllegung



BEI VIELEN 107er-FANS ist die US-Optik unbeliebt. Stoßstangen vom Format einer Parkbank (ab 1974) und runde Doppelscheinwerfer sind Umrüst-Grund Nummer 1. Technisch erforderlich für eine deutsche Zulassung sind die Europa-Teile nicht

NICHT NUR IN EUROPA, auch auf anderen Exportmärkten behielten SL- und SLC-Typen der Baureihe 107 ihre ursprüngliche Optik mit Halogenscheinwerfern und fragilen Chromstoßstangen. US-SL bis 1974 trugen schlanke Stoßstangen mit Hörnern

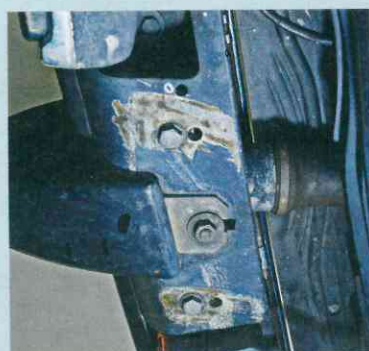


DIE HALOGENSCHEINWERFER, die angrenzenden Blinkleuchten und die Lichtscheiben der Rückleuchten lassen sich unkompliziert tauschen. Die Teilepreise? Bitte umblättern ... Anmerkung: Diverse Zierteile des Fotofahrzeugs wurden nachträglich in Wagenfarbe lackiert, ab Werk gab es für sämtliche Märkte ausschließlich verchromte Zierelemente





DER GRUND für die massiven „Bumper“: US-Autos mussten einen Aufprall bis 8 km/h schadlos überstehen



PRALLDÄMPFER hinter den Stoßstangen nehmen kleine Anstöße auf und federn wieder zurück



DER GROSSE SPALT zwischen Stoßstange und Karosserie ist mit einer Blende aus Gummi abgedeckt



BEIM ROHBAU hinten gibt es keine konstruktiven Unterschiede zwischen den USA und der übrigen Welt



WER ÜBERLEGT, einen US-107 umzubauen auf Europa-Optik, sollte sich vorher über die Ersatzteilpreise im Klaren sein. Beispiel Heckstoßstange: Wer diese neu und komplett bei Mercedes bestellt, legt 2529 Euro auf den Tresen



EINE DRITTE BREMSLEUCHE ist in den USA seit 1986 gesetzlich Pflicht – und darf auch hier bleiben



MISCHMASCH Unter der vorderen Europa-Stoßstange ist die Pralldämpfer-Aufnahme zu sehen? Dann handelt es sich klar um einen europäisierten Ami

Maximallösung, um einen US-R 107 auf Europa-Optik umzurüsten

Vier neue Markenreifen 205/65 R 15 94V (inkl. Montage)	500 Euro
Umbau der Scheinwerfer	3578 Euro
Umbau der Lichtscheiben hinten	1219 Euro
Umbau der Stoßstange vorn (inkl. Einschweißen eines europäischen Deckblechs am Querträger, Lack und Hohlraumschutz)	3566 Euro
Umbau der Stoßstange hinten (inkl. Steinschlagschutz und Lack der dreiteiligen Riffelbleche unterhalb der Stoßstange)	3421 Euro*
Demontage der dritten Bremsleuchte, Schweißen und Neulackierung des Heckdeckels	950 Euro
Umbau/Umrüstung des Tachos mph/km/h, der Außentemperaturanzeige °F/°C und sämtlicher englisch beschrifteter Schalter und Kontrollleuchten	920 Euro
Vollgutachten § 21 StVZO inkl. Ausnahmegenehmigung für fehlende Nebelschlussleuchte	150 Euro**
Summe	14 104 Euro

* Stoßleiste zwischen Heckschürze und Heckstoßstange derzeit von Mercedes nicht neu lieferbar
 ** Kosten können einzelfallabhängig je nach Aufwand variieren



EINE ALTERNATIVE zu originalen Stoßstangen sind nachgefertigte aus Edelstahl. Zum Beispiel von der Firma Ziegler. Dort kostet die hintere inklusive Träger 1602 Euro



Minimallösung, um einen US-R 107 in Deutschland zulassen zu können

Vier neue Markenreifen 205/65 R 15 94V (inkl. Montage)	500 Euro
Umrüstung Sealed-Beam-Scheinwerfer auf H4	400 Euro
Seitliche Positionsleuchten vorn und hinten außer Funktion setzen	50 Euro
Vollgutachten § 21 StVZO inkl. Ausnahmegenehmigung für fehlende Nebelschlussleuchte	150 Euro*
Summe	1100 Euro

* Kosten können einzelfallabhängig je nach Aufwand variieren



NEBEN DEM TACHO unterscheidet sich auch die Außentemperaturanzeige. Sonst identische Instrumente



DAS TACHO-ZIFERBLATT kann getauscht, das Zählwerk vom Tacho-Profi angepasst werden. Kosten: rund 500 Euro



SELBST DETAILS wie den Tempomathebel beschriftete Mercedes auf Englisch passend zum Exportmarkt



GÜNSTIGE AUSNAHME Einen neuen, deutsch beschrifteten Tempomathebel liefert Mercedes für 60 Euro



FEINE DETAILUNTERSCHIEDE Der Entriegelungshebel der Feststellbremse ist bei deutschen 107ern nicht beschriftet

Kalkulation mit ausschließlicher Verwendung originaler, neuer Mercedes-Ersatzteile, Stundenlohn 100 Euro, alle Preise inklusive 19 Prozent Mehrwertsteuer

DER UMBAU

Die alten Bumper abschrauben, die neuen schicken Chromstoßstangen ranhalten und einfach festmachen? Mitnichten. Wer umrüsten will, hat viele Möglichkeiten

UNTERSCHIEDE HINTER den Stoßstangen: Das Deckblech des Querträgers vorn ist bei US- und Europa-Autos unterschiedlich. Verschraubungspunkte und Halter der Europa-Stoßstange passen nicht ohne Änderungen an ein US-Auto



AUF JEDEN FALL RAUS müssen die Sealed-Beam-Einsätze. Wer die US-Optik behalten möchte, baut runde H4-Scheinwerfer ein. 200-400 Euro



WER SICH SORGEN um mangelnde Rendite bei Daimler macht, bestellt zwei neue, komplette H4-Scheinwerfer für den R107. Kosten: 3418 Euro!



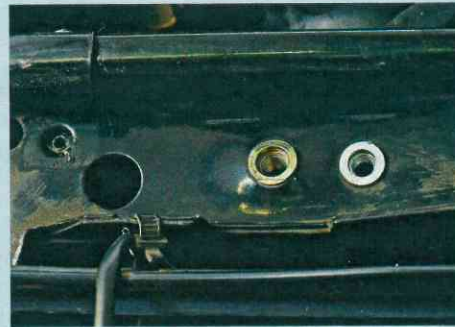
UND WEN DIE ROTE integrierte Begrenzungsleuchte stört, kauft zwei neue Lichtscheiben für 1119 Euro. Alternative: Birnchen rausnehmen



DIE TEUERSTE LÖSUNG ist das Heraustrennen des US-Deckblechs am vorderen Querträger und das Einschweißen des Euro-Blechs: 650 Euro



GANZ GRÜNDLICHE trennen auch die Verstärkung für die nicht mehr benötigten US-Pralldämpfer aus dem Querträger heraus



EINE GÜNSTIGE ALTERNATIVLÖSUNG zur Befestigung sind Einziehmutter in das ab Werk vorhandene Loch des US-Querträgers

WEITERE US-EUROPÄER

► **VW 1303** Neben den typischen massiven Stoßstangen vorn und hinten unterscheidet sich der US-1303 vor allem durch deutlich größere Blinker auf den vorderen Kotflügeln



► **PORSCHE 911 (G-MODELL)** US- und Europa-Varianten haben Faltenbalg-Stoßstangen, die US-Version aber mit dicken Pralldämpfern. Auch Leuchten und Zusatz-Bremslicht sind anders



► **BMW 7er (E23)** Stellvertretend für viele weitere europäische Limousinen steht der Amerika-7er für eine optische Entgleisung eines ursprünglich gelungenen Originaldesigns



FOTOS: T. RUDDIES (10), AUTO BILD SYNDICATION (2), T. BADER, PRIVAT/FCAR, HERSTELLER, PRIVAT, A. EMMERLING



ALTEM PREIS für die 2529 Euro teure 25-teilige Original-Stoßstange kommen noch 892 Euro Montage- und Lackierkosten. Macht 3421 Euro



DIE NICHT MEHR benötigten Löcher in der Heckblende werden mit Stopfen verschlossen. Die US-Stoßstange ist von außen verschraubt, die europäische von innen



DAMIT DIE zierliche Europa-Stoßstange seitlich passt, muss die Zwangsentlüftung entweder abgeschnitten oder gegen das Europa-Teil getauscht werden